

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

NASS- TROCKENSCHÄRFGEÄRT

Übersetzung / Translation

EN OPERATING MANUAL

WET AND DRY GRINDER

IT ISTRUZIONI PER L'USO

**APPARECCHIO PER AFFILATURA A
SECCO/A UMIDO**

SE BRUKSANVISNING

VÅT-OCHTORRVERKTYG



NTS 200FLEX



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS / SEGNALI DI SICUREZZA / SÄKERHETSTECKEN

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS	IT	SEGNALI DI SICUREZZA SIGNIFICATO DEI SIMBOLI
SE	SÄKERHETSTECKEN SYMBOLERNAS BETYDELSE				



- DE CE-KONFORM!** - Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.
EN CE-Conformal! - This product complies with the EC-directives.
IT CONFORMITÀ CE! - Questo prodotto è conforme alle direttive CE.
SE CE-NORM! -Denna produkt motsvarar EG-riktlinjerna.



- DE** Anleitung beachten!
EN Follow the instructions!
IT Osservare le istruzioni!
SE Följ anvisningen!



- DE** Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen
EN Switch off the machine before maintenance and breaks and pull out the mains plug.
IT Spegner la macchina prima della manutenzione e delle pause e scollegare la spina di rete!
SE Stäng av maskinen och dra ur stickproppen innan underhåll och pauser!



- DE** Persönliche Schutzausrüstung tragen!
EN Wear personal protective equipment!
IT Indossare i dispositivi di protezione individuale!
SE Bär personlig skyddsutrustning!



- DE** Gefährliche elektrische Spannung
EN Dangerous electrical voltage
IT Tensione elettrica pericolosa!
SE Farlig elektrisk spänning!



- DE** Warnung vor rotierenden Teilen
EN Warning of rotating parts
IT Attenzione alle parti rotanti!
SE Varning för roterande delar!



- DE** Warnung vor spitzem (scharfem) Werkzeug
- EN** Warning of pointed (sharp) tool
- IT** Attenzione agli utensili appuntiti (affilati)
- SE** Varning för spetsiga (skarpa) verktyg

- DE** **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder die entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!**
- EN** **Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!**
- IT** **I segnali di avvertimento e/o le etichette applicate sulla macchina, che sono illeggibili o sono stati rimossi, devono essere sostituiti immediatamente!**
- SE** **Varningsskyltar och/eller dekaler på maskinen som blivit oläsliga eller som har tagits bort måste omedelbart sättas tillbaka!**

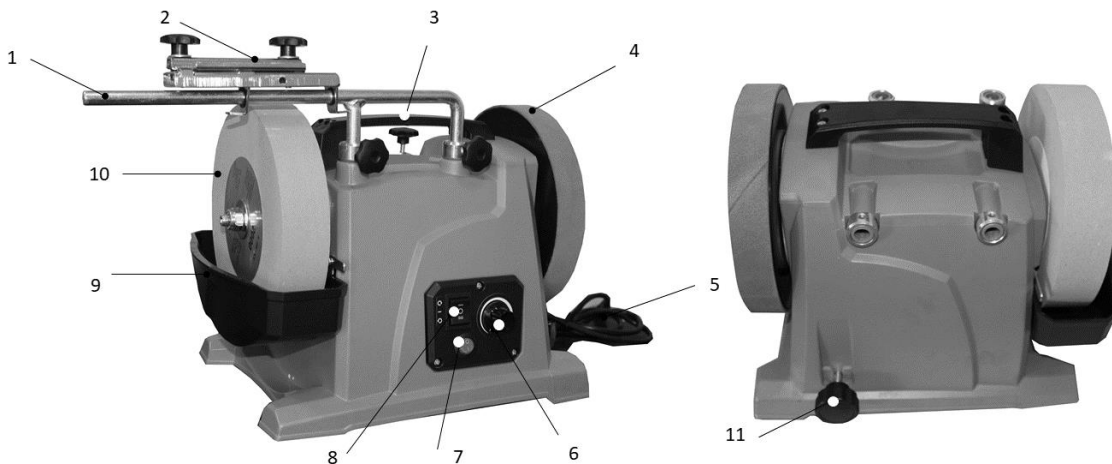
3 TECHNIK / TECHNICS / COMPONENTI / TEKNIK

3.1 Lieferumfang / Delivery content / Dotazione di fornitura / Leveransomfång



1	Korund Schleifstein / corundum grinding stone / Pietra abrasiva al corindone / Korund slipsten	5	Universalhalter / universal holder / Supporto universale / Universalhållare
2	Wasserwanne / water reservoir / Vaschetta per l'acqua / Vattenbehållare	6	Winkelschablone / angle template / Modello angolare / Vinkelmall
3	Lederabziehscheibe / leather honing wheel / Mola di rifinitura in cuoio / Läderpolerskiva	7	Werkzeughalter / tool holder / Portautensili / Verktgshållare
4	Maschine / machine / Macchina / Maskin	8	Schleifpaste / grinding paste / Pasta abrasiva / Slippasta

3.2 Komponenten / Components / Tecniche / Komponenter



NTS200FLEX			
1	Universalhalter / universal holder / Supporto universale / Universalhållare	7	Ein-Ausschalter / ON-OFF switch / Interruttore on/off / Till- Från-brytare
2	Werkzeughalter / tool holder / Portautensili / Verktgshållare	8	Drehrichtungsschalter / direction switch / Interruttore del senso di rotazione / Rotationsriktningsbrytare
3	Tragegriff / transport handle / Maniglia di trasporto / Bårgrepp	9	Wasserwanne / water reservoir / Vaschetta per l'acqua / Vattenbehållare
4	Lederabziehscheibe / leather honing wheel / Mola di rifinitura in cuoio / Läderpolerskiva	10	Korund Schleifstein / corundum grinding stone / Pietra abrasiva al corindone / Korund slipsten

5	Kabel + Netzstecker / cable + main plug / Cavo + spina di alimentazione / Kabel + nätstickkontakt	11	Einstellknopf "Dreh-Moment" / Adjustable torque knob / Manopola di regolazione della coppia / Inställningsratt "Vridmoment"
6	Geschwindigkeitsregler / speed controller / Regolatore di velocità / Hastighetsreglage		

3.3 Technische Daten / Technical Data / Dati tecnici / Tekniska data

Parameter / parameters / Parametri / Parametrar	Wert / value / Valore / Värde
Spannung Voltage / Tensione / Spänning	230V/1/50Hz
Motorleistung S2 (5min) Motor power / Potenza motore S2 (5 min) / Motoreffekt S2 (5 min)	120W
Drehzahl (Schleif/Abziehscheibe) / speed (grinding/leather honing wheel) / Velocità (mola abrasiva/ di rifinitura) / Varvtal (Slipskiva/polerskiva)	30-150min ⁻¹
Dimensionen Schleifstein / dimension grinding stone / Dimensioni pietra abrasiva / Dimensioner slipsten	Ø200 x 40 mm; ø12mm
Dimensionen Lederabziehscheibe / dimension leather honing wheel / Dimensioni mola di rifinitura in cuoio / Dimensioner läderpolerskiva	Ø200 x 30 mm; ø12,5mm
Körnung Schleifscheibe / grit size grinding stone / Grana mola abrasiva / Kornstorlek slipskiva	220
Schutzklasse / protection class / Classe di protezione / Skyddsklass	IP23
Maschinendimension (LxBxH) machine dimension (LxWxH) / Dimensioni macchina (LxPxH) / Maskinmått (LxBxH)	450x260x380
Schallleistungspegel L _{WA} sound power level L _{WA} / Livello di potenza sonora L _{WA} / Bullernivå L _{WA}	91,5 dB(A) k: 3dB(A)
Schalldruckpegel L _{PA} Sound pressure level L _{PA} / Livello di pressione sonora L _{PA} / Bullernivå L _{PA}	78,5 dB(A) k: 3dB(A)
Nettogewicht net Weight / Peso netto / Nettovikt	7,8kg
Bruttogewicht gross-weight / Peso lordo / Bruttovikt	8,7kg

(DE) Hinweis Geräuschangaben: Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d. h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

(EN) Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.

(IT) Nota Dati sulla rumorosità: I valori indicati sono valori di emissione e quindi non devono rappresentare contemporaneamente valori di sicurezza sul posto di lavoro. Sebbene esista una correlazione tra i livelli delle emissioni e immissioni, non si può dedurre in modo affidabile se siano o meno necessarie ulteriori precauzioni. I fattori che influenzano il livello di emissioni effettivamente presente sul luogo di lavoro includono le condizioni tipiche dell'area di lavoro e altre fonti di rumore, come per es. il numero di macchine e la presenza di altri processi di lavoro adiacenti. I valori consentiti sul posto di lavoro possono anche variare da paese a paese. Tuttavia, queste informazioni permettono all'utente di stimare nel modo migliore pericoli e rischi.

(SE) Information bullervärden: De angivna värdena är utsläppsvärde och behöver därmed inte nödvändigtvis representera säkra arbetsplatsvärden. Trots att det finns ett samband mellan utsläpps- och störningsvärden går det inte att säkert säga om det krävs ytterligare försiktighetsåtgärder eller ej. Faktorer som påverkar den faktiska störningsnivån på arbetsplatsen kan t.ex. vara arbetsplatsens egenskaper och andra bullersaker som t.ex. antalet maskiner och andra närliggande arbetsmoment. Det högsta tillåtna arbetsplatsvärdet kan också variera från land till land. Denna information är avsedd att hjälpa användaren att göra en bättre uppskattning av faror och risker.

10 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the wet and dry grinder NTS200FLEX.

Following the usual commercial name of the machine (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".



This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.

Please read and obey the security instructions!

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2018

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the regional court Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

11 SAFETY

This section contains information and important notes on safe commissioning and handling of the machine.



For your personal safety, please read these operating instructions carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Also observe the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety and danger information!

11.1 Intended Use of the Machine

The machine is intended exclusively for the following activities:

Grinding knives, scissors and tools out of steel within the specified machine limits and in compliance with safety regulations.

HOLZMANN MASCHINEN assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injuries.

11.1.1 Technical Restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

Rel. Humidity:	max. 65 %
Temperature (operational)	+5° C bis +40° C
Temperature (Storage, Transport)	-20° C bis +55° C

11.1.2 Prohibited Use / Forseeable Misuse

- Operation of the machine without adequate physical and mental aptitude
- Operating the machine without knowledge of the operating instructions
- Changes in the design of the machine
- Operating the machine in a potentially explosive environment (machine can generate ignition sparks during operation)
- Operating the machine outside the limits specified in this manual
- Remove the safety markings attached to the machine.
- Modify, circumvent or disable the safety devices of the machine.

The improper use or disregard of the versions and instructions described in this manual will result in the voiding of all warranty and compensation claims against Holzmann Maschinen GmbH.

11.2 User Requirements

The physical and mental suitability as well as knowledge and understanding of the operating instructions are prerequisites for operating the machine. Persons who, because of their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or ignorance, are unable to operate the machinery safely must not use it without the supervision or instruction by a responsible person.

Please note that local laws and regulations may stipulate the minimum age of the operator and restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician.

11.3 General Safety Instructions

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the machine, in addition to the general rules for safe working, the following points must be observed:

- Before commissioning, check the machine for completeness and function.
- Choose a level, vibration-free, non-slip surface for the installation location.
- Ensure sufficient space around the machine!
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects!

- Only use perfect tools that are free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove setting tools from the machine before switching on.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut workpiece parts etc.).
- Check the strength of the machine connections before each use.
- Never leave the running machine unattended. If necessary, stop the machine before leaving.
- The machine may only be operated, serviced or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed of the dangers arising in the course of this work.
- Ensure that unauthorised persons maintain an appropriate safety distance from the machine and, in particular, keep children away from the machine..
- Wear suitable protective equipment (eye protection, dust mask, respiratory protection, ear protection, gloves when handling tools) as well as close-fitting work protective clothing - never wear loose clothing, ties, jewellery, etc. - danger of being drawn in!
- Work with gloves on rotating parts is not permitted!
- Hide long hair under hair protection.
- Do not remove any sections or other parts of the workpiece from the cutting area while the machine is running!
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine!
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!
- Do not use the machine in areas where vapours from paints, solvents or flammable liquids represent a potential danger (danger of fire or explosion!).
- Do not smoke in the immediate vicinity of the machine (fire hazard)!
- Make sure that the ON/OFF switch is in the "OFF" position before connecting the machine to the power source.
- Do not use the tool if it cannot be switched on and off with the ON/OFF switch.
- Make sure that the device is earthed.
- Only use suitable extension cords.
- Always shut down the machine before carrying out any conversion, adjustment, measuring, cleaning, maintenance or repair work and always disconnect it from the power supply for maintenance or repair work. Before starting any work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restarting.

11.4 Electrical Safety

- Compare the connection data on the nameplate of the machine (mains voltage and frequency) with those of the mains to which the machine is to be connected. It is essential that these data match
- Proper plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock. The plug of the power tool must be adapted to the socket. Never modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed power tools.
- There is an increased risk of electric shock if your body is in ground contact. Avoid physical contact with earthed objects, such as pipes, radiators, etc.
- Water that penetrates power tools increases the risk of electric shock. Do not expose the power tools to rain or moisture.
- A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock. Handle the cable with care. Never use the cable to carry, pull or disconnect the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- If you are using an outdoor power tool, use an extension cord suitable for outdoor use!
- Use of the power tool in a humid environment is only permitted if the power source is protected by a residual current circuit breaker.
- Do not use the power tool if it cannot be switched on and off with the ON-OFF switch.

11.5 Special Safety Instructions for that machine

- Do not use damaged tools.
Check tools such as grinding stones before each use and pay special attention to be free of chippings and cracks. When you inspect the tool and put onto the machine allow the unit to run at maximum speed for 1 minute, keep necessary safety distance. Damaged tools usually break at this early stage.

- The permissible speed of the tool must be at least as high as the maximum speed indicated on the power tool. Accessories that rotate faster than permitted can break and fly around.
- Never grind on the side surfaces of the grinding wheels. Grinding on the side surfaces can burst the grinding wheels and cause them to fly apart.

11.6 Hazard Warnings

Despite their intended use, certain residual risks remain. Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur when handling the machines:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death..

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTICE



A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, their sound common sense and corresponding technical suitability/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. Safe working depends first and foremost on you!

12 ASSEMBLY

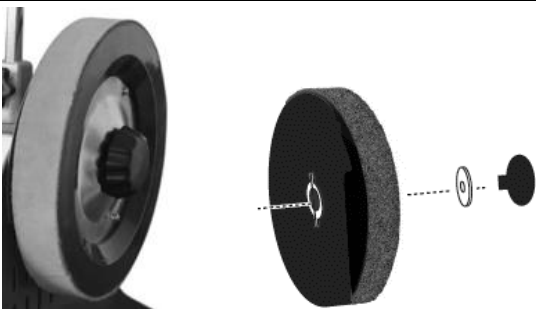
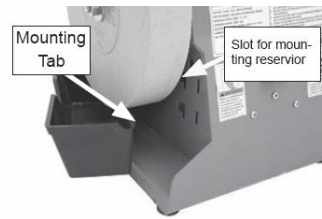
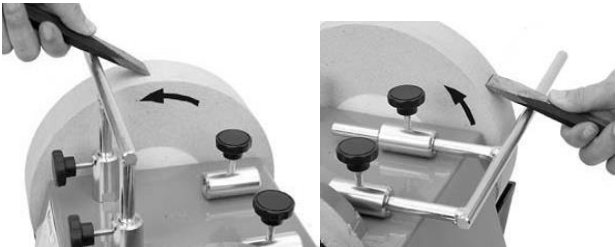
12.1 Preparatory Activities

12.1.1 Checking Scope of Supply

Check the machine immediately after delivery for transport damage and missing parts.

12.2 Assembling the machine

The machine comes pre-assembled, only the grinding stone, leather honing wheel and the universal holder and if required the tool holder have to be mounted.

	1. Place the grinding wheel on the left side of drive shaft and fix with washer and nut.
	2. Place the leather honing wheel on the right side of the drive shaft 3. Mount the leather honing wheel so that the slots engage on the wheel and shaft into each other. 4. Fix the leather honing wheel with fixing screw and washer.
	5. The water reservoir is equipped with mounting tabs used to hook to the slots on the grinder body.
	6. 2 positions (horizontal or vertical). Place the universal holder in the brackets and fix in desired position.
	7. Insert the tool holder over the universal holder.

13 OPERATION

13.1 Operating Instructions

WARNING

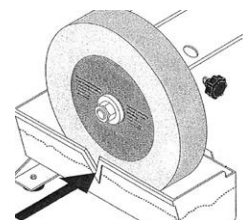


Danger due to electrical voltage! Handling the machine with the power supply up can lead to serious injuries or death. Always disconnect the machine from the power supply before servicing or maintenance work and secure it against unintentional restarting!

13.1.1 Getting-started

Water reservoir:

- Fill the water reservoir with water
 - The grinding wheel must be saturated with water!
- The grinding wheel material absorbs water, so the level should be checked regularly. If necessary refill the water reservoir with water!

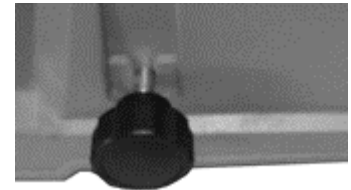


Leather honing wheel:

Cover the surface of the leather honing wheel with a thin layer of grinding paste

Torque adjustment:

The maximum torque to be transmitted can be set with the knob.

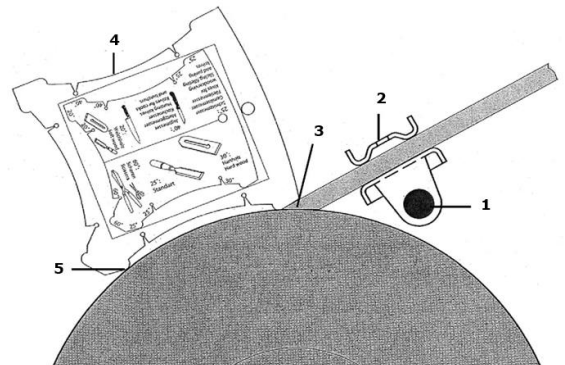


13.2 Sharpening

The angle guide helps to identify and maintain the cutting angle on a variety of tools.

13.2.1 Grinding angle setting

- Place the tool (3) in the tool rest (2) and fix with the fixing screws
- Insert the tool rest over the universal support (1)
- The distance from the tool rest to the grinding wheel is intended to be as low as possible in order to control the sharpening process optimally!
- Place the angle guide (4) on the grinding wheel with the desired angle notch against the wheel and adjacent to the universal support
- Adjust the positioning of the tool and the universal support height as necessary so that the sharpened edge of the tool is flat against both the grinding wheel (5) and the angle edge on the angle guide.



13.2.2 Sharpening tools

After the correct grinding angle setting:

- Lift the tip of the tool from the grinding wheel
- Switch on the machine („I“)
- Choose the required grinding speed and direction. Wait until desired speed is reached and the grinding wheel is saturated with water completely
- Press the tool to sharpen against the grinding wheel
- When sharpening move the tool in a pendulum movement to the left and right until the tool tip is uniformly sharp.
- The tool must cover at least the half of the grinding wheel width to prevent damage the grinding wheel!



After sharpening:

- Lift the tip of the tool from the grinding wheel
- Switch off the machine („0“)
- Wait till the grinding wheel stands still
- Remove the tool from the tool rest

NOTICE



Be aware to choose the correct grinding stone direction depending on tool position.

13.3 Sharpening knives

- Switch on the machine („I“)
- Let the machine reach the full speed and wait till the grinding wheel is saturated with water completely
- Attach the knife to the grinding wheel and press with low pressure

- When sharpening move the tool in a pendulum movement to the left and right until the blade is uniformly sharp.
- Repeat the process on the other side of the blade

After sharpening:

- lift the knife from the grinding wheel
- Switch of the machine („0“)
- Before new sharpening wait till the grinding wheel stands still

13.4 Polishing

To optimize the sharpness of the tool or knife it is necessary to polish the blade.

Attach the knife or tool to the leather honing wheel and press with low pressure. When polishing move the tool or knife in a pendulum movement to the left and right.

NOTICE



To avoid damaging the leather honing wheel, always work in the direction of rotation of the leather honing wheel!

In exceptional cases it is necessary to polish without the use of the tool rest.

CAUTION



Keep highest attention when polishing a blade without universal holder

To touch the rotating polishing wheel can result in serious injury

14 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

14.1 Cleaning

NOTICE



Wrong cleaning agents can attack the varnish of the machine. Do not use solvents, nitro thinners, or other cleaning agents that could damage the machine's paint. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!

Prepare the surfaces and lubricate the bare machine parts with an acid-free lubricating oil. Regular cleaning is a prerequisite for the safe operation of the machine and its long service life. Therefore, clean the machine after each use, at least once a week..

14.2 Maintenance

WARNING



Danger due to electrical voltage! Handling the machine with the power supply up can lead to serious injuries or death. Always disconnect the machine from the power supply before servicing or maintenance work and secure it against unintentional restarting!

Instructions for the regular maintenance and testing of the machine, the separating and non-separating protective devices and other directly acting safety elements (e.g. components of the spindle brake) must be given here.

The machine is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately!

- Before each start-up, make sure that the safety devices are in perfect condition and function properly.
- Check all connections for tightness at least once a week.
- Regularly check that the warning and safety labels on the machine are in perfect and legible condition.

14.3 Dressing grinding wheel

Depending on the type of grinding you do, the grinding wheel may require periodic dressing.

NOTICE: If the diameter of the grinding wheel will be smaller the set angle with the angle guide will be different!

A dressing tool of HOLZMANN-MASCHINEN can be used to restore the abrasive wheel edge back to a square form quality of the wheel surface and bring the wheel edge back to a square form.

14.4 Storage

NOTICE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or unpacked parts under the intended ambient conditions!

When not in use, store the machine in a dry, frost-proof and lockable place to prevent the formation of rust on the one hand and to ensure that unauthorised persons and in particular children have no access to the machine on the other hand.

14.5 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available.

If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

15 TROUBLESHOOTING

WARNING



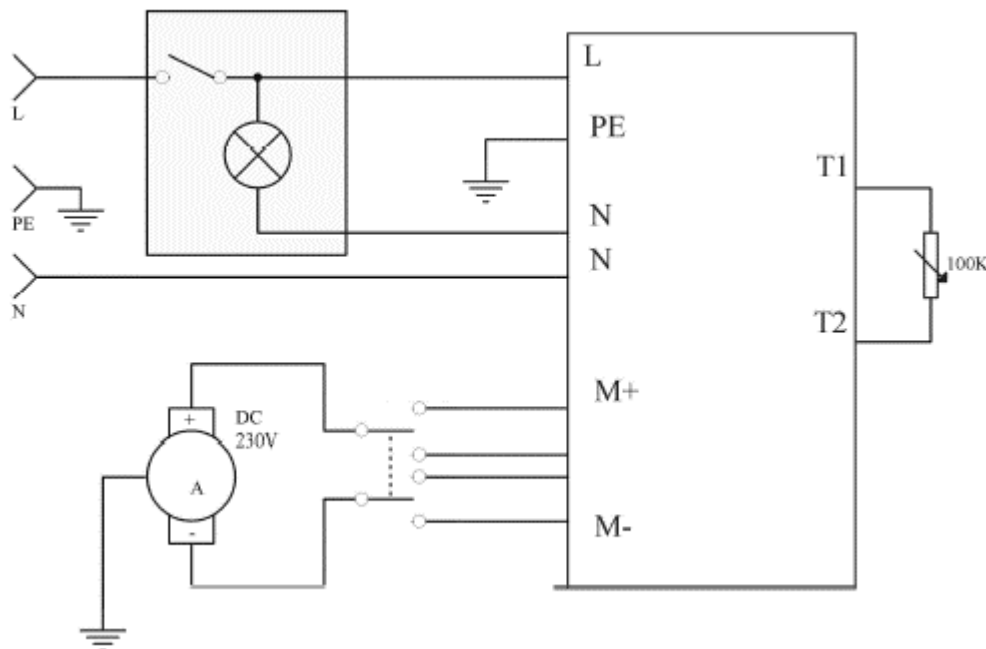
Danger due to electrical voltage! Manipulating the machine with the power supply up can lead to serious injuries or death. Always disconnect the machine from the power supply before carrying out any troubleshooting work!

Many possible sources of error can be excluded in advance if the machine is properly connected to the mains.

If you are unable to carry out necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to correct/solve the problem!

Trouble	Possible cause	Solution
The magnetic support has no magnetic force	- ON/OFF-switch damaged - Saw unplugged - Fuse blown or circuit breaker tripped - Cord damaged	- Check the switch - Check all power connections - Change fuse or reset circuit breaker - Change cable
Machine slows down during working	Exerting too much pressure to the sanding abrasive	Exert less pressure on the work piece
Bad sharpening result	Wrong angle set	Check the set angle and set new if it is necessary
Sanding disc runs out of round	Grinding wheel is worn	Dress grinding wheel

28 SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM / SCHEMA ELETTRICO / KOPPLINGSSCHEMA



29 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / PARTI DI RICAMBIO / RESERVDELAR

29.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order / Ordinazione delle parti di ricambio / Beställning av reservdelar

(DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.](#)

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service form you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and part name. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

(IT) Con le parti di ricambio Holzmänn utilizzate pezzi di ricambio che combaciano e sono adatti tra loro. L'esattezza di adattamento ottimale dei pezzi accorcia i tempi di montaggio e aumenta la durata di vita.

NOTA

Il montaggio di altre parti di ricambio diverse da quelle originali causa la perdita della garanzia!

Pertanto vale la regola: Per la sostituzione di componenti/parti utilizzare solo parti di ricambio originali

Per ordinare parti di ricambio usare il modulo dell'assistenza che trovate al termine di queste istruzioni. Indicare sempre il tipo di macchina, il numero di parte di ricambio e la denominazione. Per evitare incomprensioni, si raccomanda di allegare agli ordini di parti di ricambio una copia del disegno delle parti di ricambio, su cui sono contrassegnate le parti di ricambio richieste.

[L'indirizzo per gli ordini si trova sotto gli indirizzi dei centri di assistenza clienti nella prefazione di questa documentazione.](#)

(SE) Med HOLZMANN-reservdelar använder du reservdelar som är anpassade till varandra. Delarnas optimala passnoggrannhet förkortar monteringsiderna och ökar livslängden.

UPPLYSNING

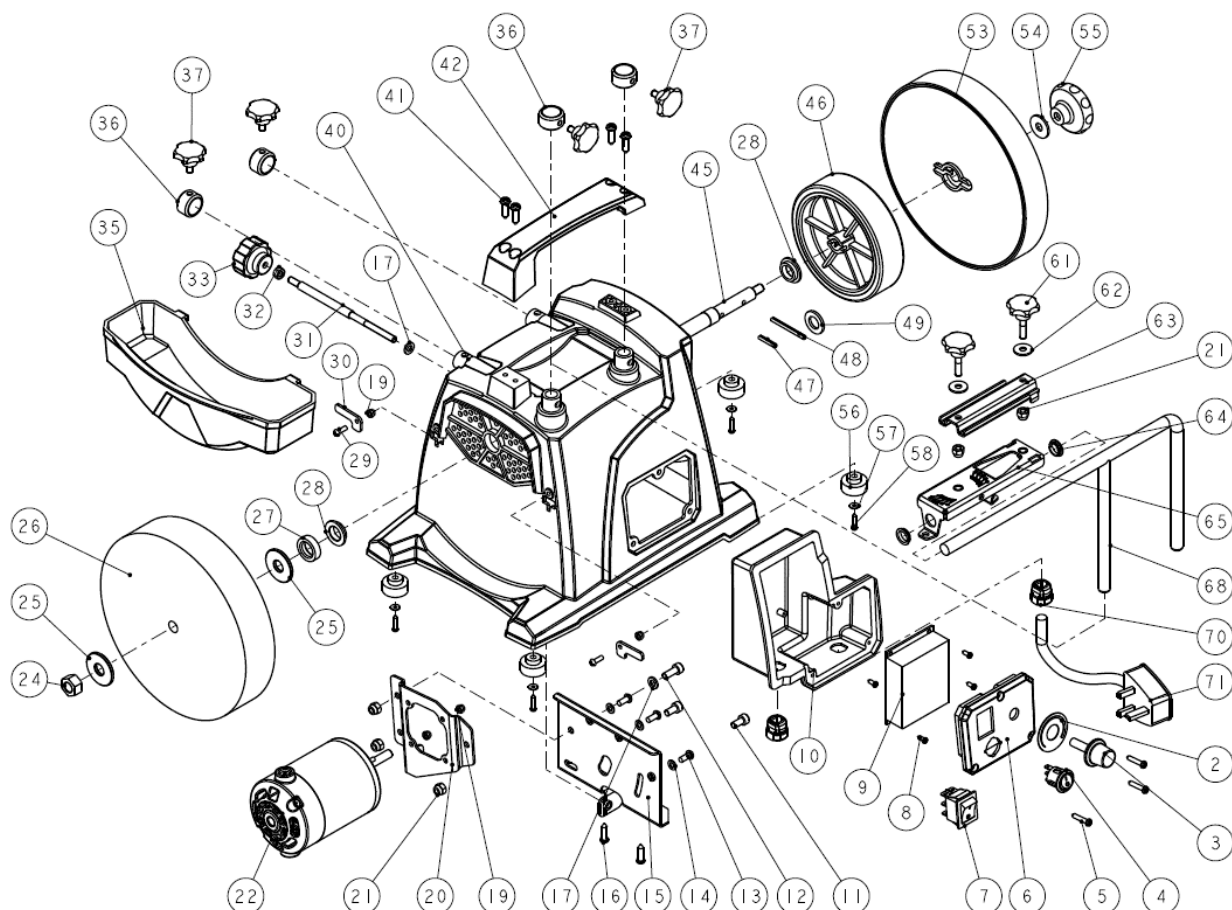
Inmonteringen av andra delar än originalreservdelar leder till att garantin slutar gälla!

Därför gäller: Använd endast originalreservdelar vid byte av komponenter/delar

Vid beställning av reservdelar använder du serviceformuläret i slutet av denna anvisning. Ange alltid maskintyp, reservdelsnummer och beteckning. För att förebygga missförstånd rekommenderar vi att du bifogar en kopia på reservdelsritningen där de erforderliga reservdelarna är entydigt markerade.

[Beställningsadressen finns under kundtjänstadresserna i förordet till denna dokumentation.](#)

29.2 Explosionszeichnung / Exploded View / Disegno esploso / Explosionsritning



No	Description	Qty	No	Description	Qty	No	Description	Qty
2	controler plate	1	21	nut	5	41	screw	4
3	Potentiometer	1	22	motor assemble	1	42	handle	1
4	switch	1	24	nut	1	45	spindle	1
5	screw	3	25	washer	2	46	wheel assemble	1
6	switch plate	1	26	water grinder	1	53	big wheel	1
7	switch	1	27	cover	1	55	adjustable handle	1
8	screw	4	28	spindle support sleeve	2	56	foot rubber	4
9	circute board	1	29	screw	2	58	screw	4
10	switch box	1	30	water tank lock	2	61	lock knob	2
11	screw	2	31	bolt	1	63	plat	1
12	screw	1	32	nut	2	64	bearing	2
13	bolt	3	33	knob	1	65	plat	1
15	motor support plate	1	35	water tank lock	1	68	support	1
16	screw	2	36	steel bushing	4	70	cabl gland	2
19	nut	2	37	lock knob	4	71	plug	1
20	motor plate	1	40	housing	1			